

# DEVOTION BOOK



## MINNESOTA BUDDHIST VIHARA

3401 North 4<sup>th</sup> Street, Minneapolis, MN 55412

Tel/Fax: 612-522-1811 | [mnbuddhist@gmail.com](mailto:mnbuddhist@gmail.com) | [www.mnbv.org](http://www.mnbv.org)

## -The Three Refuges-

Namo tassa bhagavato arahato sammā-sambuddhassa

Namo tassa bhagavato arahato sammā-sambuddhassa

Namo tassa bhagavato arahato sammā-sambuddhassa

*Homage to Him, Blessed One, worthy one, truly and completely Awakened One.*

*Homage to Him, Blessed One, worthy one, truly and completely Awakened One.*

*Homage to Him, Blessed One, worthy one, truly and completely Awakened One.*

Buddhaṃ saraṇaṃ gacchāmi  
Dhammaṃ saraṇaṃ gacchāmi  
Saṅghaṃ saraṇaṃ  
gacchāmi

*I go to the Buddha for refuge.  
I go to the Dhamma for refuge.  
I go to the Sangha for refuge.*

Dutiyampi Buddhaṃ  
saraṇaṃ gacchāmi  
Dutiyampi Dhammaṃ  
saraṇaṃ gacchāmi  
Dutiyampi Saṅghaṃ  
saraṇaṃ gacchāmi

*A second time I go to the Buddha  
for refuge.  
A second time I go to the Dhamma  
for refuge.  
A second time I go to the Sangha  
for refuge.*

Tatiyampi buddhaṃ  
saraṇaṃ gacchāmi  
Tatiyampi dhammaṃ  
saraṇaṃ gacchāmi  
Tatiyampi saṅghaṃ  
saraṇaṃ gacchāmi

*A third time, I go to the Buddha  
for refuge.  
A third time, I go to the Dhamma  
for refuge.  
A third time, I go to the Sangha  
for refuge.*

## - The Five Precepts -

1. Pānātipātā Veramanī  
Sikkhāpadaṃ Samādiyāmi
2. Adinnādānā Veramanī  
Sikkhāpadaṃ Samādiyāmi
3. Kāmesu Micchācārā  
Veramanī Sikkhāpadaṃ  
Samādiyāmi
4. Musāvādā Veramanī  
Sikkhāpadaṃ Samādiyāmi
5. Surāmeraya Majja  
Pamādaṭṭhānā Veramanī  
Sikkhāpadaṃ Samādiyāmi

1. I undertake the training rule to abstain from taking life.
2. I undertake the training rule to abstain from taking what is not given.
3. I undertake the training rule to abstain from sensual misconduct.
4. I undertake the training rule to abstain from false speech.
5. I undertake the training rule to abstain from intoxicating drinks and drugs causing heedlessness.

## - Homage to the Buddha -

Iti pi so bhagavā araham  
sammā-sambuddho  
Vijjā-carana-sampanno  
sugato lokavidu  
anuttaro-purisa-damma-  
sārathī Satthā  
devamanussānam buddho  
bhagavā ti.

*Such is also the Blessed One:  
worthy, truly and completely  
Awakened,  
endowed with knowledge and  
conduct, Well Gone, knowing the  
world,  
the highest charioteer of people  
who can be led, teacher of gods  
and humans, Awakened, and  
Blessed.*

## - Homage to the Dhamma -

Svākkhāto bhagavatā  
dhammo sanditthiko  
akāliko ehipassiko  
opanayiko paccattam  
veditabbo viññūhī ti

*Well proclaimed is the Dhamma  
by the Blessed One, visible in this  
world, unaffected by time, invites  
everybody to come and see, leads  
to the goal, is to be understood  
individually by the wise ones.*

## - Homage to the Sangha -

Supatipanno bhagavato  
sāvaka-sangho  
Ujupatipanno bhagavato  
sāvaka-sangho  
ñāyapatipanno bhagavato  
sāvaka-sangho  
Sāmīci-patipanno  
bhagavato sāvaka-sangho  
yadidam cattāri purisa-  
yugāni attha purisa-  
puggalā esa bhagavato  
sāvakasangho āhuneyyo  
pāhuneyyo dakkhineyyo  
añjalikaranīyo  
anuttaram puññakkhettaṃ  
lokassā ti

*The community of disciples of the  
Blessed One has well followed  
[the teaching]. The community of  
disciples of the Blessed One has  
followed the straight [path]. The  
community of disciples of the  
Blessed One has followed the  
methodical [path]. The  
community of disciples of the  
Blessed One has followed the  
correct [conduct in life]. Namely  
[there are] the four pairs of  
people, eight human characters.  
This is the community of  
disciples of the Blessed One. It is  
worthy of offerings, worthy of  
hospitality, worthy of gifts,  
worthy of salutation.  
It is the unsurpassed field of  
merit for the world.*

## - Offering of Light -

Ghanasārappadittena  
Dīpena tamadhaṃsinā  
Tiloka dīpam  
sambuddhaṃ  
Pūjayāmi tathagataṃ.

*With candle lights dispelling  
dark,  
I venerate the perfect Buddha,  
The light of the triple world,  
Who dispels the darkness of  
delusion.*

## - Offering of Incense -

Gandha · sambhāra · yuttena  
Dhūpen'āhaṃ sugandhinā  
Pūjaye pūjaneyyan tam  
Pūjā · bhājanam uttamaṃ.

*With this incense, sweetly  
scented, Made from fragrant  
substances,  
I venerate the One worthy of  
reverence, The supreme recipient  
of offerings.*

## - Offering of Foods -

Adhivāsetuno Bhante  
Bhojanaṃ parikappitaṃ  
Anukaṃpaṃ upādāya  
Patiganhātu muttamaṃ

*From bottom of our heart, we  
sincerely offer these foods to the  
Buddha that we prepare. With  
your compassion, please kindly  
acknowledge our good intentions  
so that we would be well, peace,  
and happiness.*

## - Offering of Flowers -

Vaṇṇa · gandha · guṇopetam  
Etaṃ kusuma · santatiṃ  
Pūjayāmi munindassa  
Sirīpāda · saroruhe.

*This cluster of flowers,  
Beautiful, fragrant, and excellent,  
I offer at the holy lotus feet  
Of the noble Lord of Sages.*

Pūjemi Buddhaṃ  
kusumena'nena  
Puññaena etena ca hotu  
mokkham;  
Pupphaṃ milāyāti yathā  
idaṃ me Kāyo tathā yāti  
vināsa·bhāvaṃ.

*With these flowers I venerate the  
Buddha, By this merit may I gain  
liberation.*

*As these flowers fade and wither,  
So will this body be destroyed.*

### - General Salutation -

Vandāmi cetiyaṃ sabbaṃ  
Sabba·ṭhānesu paṭiṭṭhitaṃ  
Sārīrika·dhātu·mahā  
bodhiṃ Buddha·rūpaṃ  
sakalaṃ sadā.

*I pay reverence to every shrine  
That may stand in any place,  
The bodily relics, the Bodhi Tree,  
and all images of the Buddha.*

### - Asking for Forgiveness -

Kāyena vācā cittaena  
Pamādena mayā kataṃ  
Accayaṃ khama me  
Bhante Bhūri·pañña  
Tathāgata.

*If, due to negligence,  
I have done some wrong,  
By body, speech, or mind,  
Forgive me of that offense, O  
Bhante,  
Perfect One of vast wisdom.*

Kāyena vācā cittaena  
Pamādena mayā kataṃ  
Accayaṃ khama me  
Dhamma  
Sandiṭṭhika akālika.

*If, due to negligence,  
I have done some wrong,  
By body, speech, or mind,  
Forgive me of that offense, O  
Dhamma,  
Visible and unaffected by time.*

Kāyena vācā cittena  
Pamādena mayā kataṃ  
Accayaṃ khama me Saṅgha  
Supaṭipanna anuttara.

*If, due to negligence,  
I have done some wrong,  
By body, speech, or mind,  
Forgive me of that offense, O Sangha,  
Practicing well and supreme.*

## **- Karanīyametta Sutta - -Discourse on Loving-Friendliness-**

Karanīyam atthakusulena  
Yaṃ taṃ santaṃ padam  
abhisamecca Sakko ujū ca sūjū ca  
Suvaco c'assa mudu anatimānī

*One skilled in good, wishing to attain  
That state of peace, should act thus:  
One should be able, straight, upright,  
Obedient, gentle, and humble.*

Santussako ca subharo ca  
Appakicco ca sallahukavutti  
Santindriyo ca nipako ca  
Appagabbho kulesu  
ananugiddho.

*One should be content, easy to support,  
With few duties, living lightly,  
Controlled in senses, discreet,  
Not impudent, unattached to families.*

Na ca khuddaṃ samācare kiñci  
Yena viññū pare upavadeyyuṃ  
Sukhino vā khemino hontu  
Sabbe sattā bhavantu sukhittā.

*One should not do any slight wrong  
Which the wise might censure.  
May all beings be happy and secure.  
May all beings have happy minds.*

Ye keci pāṇabhūt'atthi  
Tasā vā thāvarā vā anavasesā  
Dīghā vā ye mahantā vā  
Majjhimā.rassakā.ṇuka thūlā.

*Whatever living beings there may be,  
Without exception: weak or strong,  
Long or large, Medium, short, subtle or  
gross, Visible or invisible,*

Diṭṭhā vā yeva addiṭṭhā  
Ye ca dūre vasanti avidūre  
Bhūtā vā sambhavesī vā  
Sabbe sattā bhavantu sukhittā.

*Living near or far,  
Born or coming to birth—  
May all beings have happy minds.*

Na paro paraṃ nikubbetha  
N'ātimaññetha katthacinaṃ kañci  
Byārosanā paṭighasaññā  
Nāñña.maññassa dukkham-  
iccheyya.

*Let no one deceive another,  
Nor despise anyone anywhere.  
Neither from anger nor ill will  
Should anyone wish harm to another.*

Mātā yathā niyaṃ puttāṃ  
Āyusā ekaputtāṃ anurakkhe  
Evam pi sabba bhūtesu  
Mānaṃ bhāvaye aparimāṇaṃ.

*As a mother would risk her own life  
To protect her only child,  
Even so towards all living beings,  
One should cultivate a boundless heart.*

Mettañ ca sabbalokasmiṃ  
Mānaṃ bhāvaye aparimāṇaṃ  
Uddhaṃ adho ca tiriyañ ca  
Asambādhaṃ averaṃ asapattaṃ.

*One should cultivate for all the world  
A heart of boundless loving-  
friendliness, Above, below, and all  
around, Unobstructed, without hatred  
or resentment.*

Tiṭṭhaṃ caraṃ nisinno vā  
Sayāno vā yāvat'assa vigatamiddho  
Etaṃ satiṃ adhiṭṭheyya  
Brahma.metaṃ vihāraṃ idhamāhu.

*Whether standing, walking, or sitting,  
Lying down or whenever awake,  
One should develop this mindfulness.  
This is called divinely dwelling here.*

Diṭṭhiñ ca anupagamma sīlavā  
Dassanena sampanno  
Kāmesu vineyya gedhaṃ  
Na hi jātu gabbhaseyyaṃ  
punaretī'ti.

*Not falling into erroneous views,  
But virtuous and endowed with vision,  
Removing desire for sensual pleasures,  
One comes never again to birth in the  
womb.*



## **-Dedication of blessings-**

Etena sacca vajjena  
Sotthi te hotu sabbadā

*By the power of this truth, May  
you always have well-being.*

Sabbitiyo vivajjantu sabba  
rōgō vinassatu māte  
bhavatvantarāyo sukhī  
dīghāyuko bhava

*May all misfortunes be averted,  
may all sickness be healed. May  
no danger befall on you, May you  
live long and happily.*

Bhavatu Sabba mangalaṃ  
rakkhantu sabba devatā  
sabba buddhānu bhāvena  
sadā sotthi bhavantu te

*May there be all the auspices,  
may all the deities protect you,  
By the power of all the Buddhas,  
may there be blessing to you.*

Bhavatu Sabba mangalaṃ  
rakkhantu sabba devatā  
sabba dhammānu bhāvena  
sadā sotthi bhavantu te

*May there be all the auspices,  
may all the deities protect you,  
By the power of all the Dhamma,  
may there be blessing to you.*

Bhavatu Sabba mangalaṃ  
rakkhantu sabba devatā  
sabba sanghānu bhāvena  
sadā sotthi bhavantu te

*May there be all the auspices,  
may all the deities protect you,  
By the power of all the Sangha,  
may there be blessing to you.*

## **-Noble Wishing-**

Iminā puñña kammaena mā  
me bāla samāgamo satam  
samāgamo hotu Yāva  
nibbāna pattiya

*By the grace of this merit that I  
have acquired, May I never  
follow the foolish; but only the  
wise until I attain the final goal –  
Nibbana.*

## -Sharing of merits-

Idam me ñātinam hotu  
sukhitā hontu ñātayo

*May these merits be shared by  
my kith and kin. May they be  
well, comfortable and happy.*

Ākāsatthā ca bhūmatthā  
Devā Nagā Mahiddhikā  
puññaṃ taṃ anumoditvā  
ciraṃ rakkhantu lōka-  
sāsanam

*May all beings inhabiting space  
and earth, Devas and Nagas of  
mighty power, share the merit  
and may they long protect this  
dispensation.*

Ettāvatā ca amhehi  
sambhatam puñña  
sampadam  
Sabbe devā anumodantu  
Sabbe bhūtā anumodantu  
Sabbe sattā anumodantu  
Sabba sampatti siddhiyā

*May all my merits gained so far  
be shared by all celestial, invisible  
and all beings. May they gain all  
prosperity.*

Sādhu! Sādhu! Sādhu!  
*Excellent! Excellent! Excellent*